



R9

Router
Kopieroberfräsen



scm

R9

Router Kopieroberfräsen

**Superior in quality finish
and productivity**

**Unschlagbar
in Qualität und
Produktivität**

The R9 is an extremely versatile automatic router capable of switching over from hand pin routing to all types of high volume production routing.

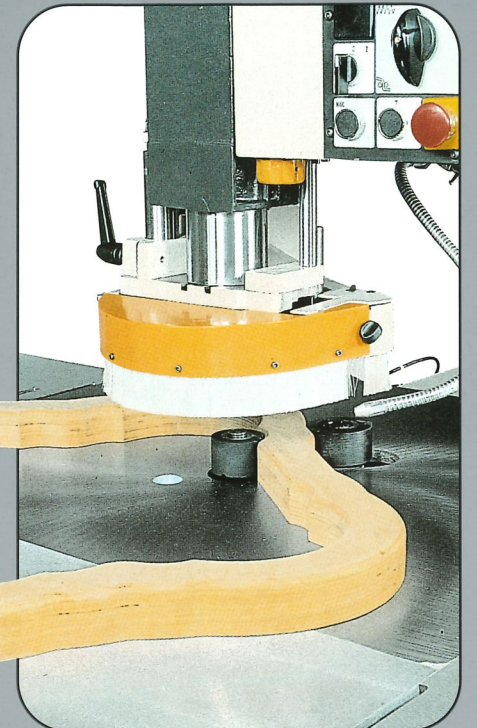
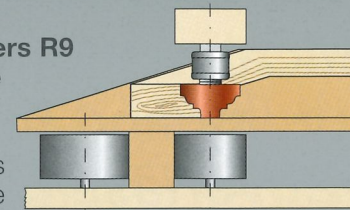
Die R9 ist eine höchstem Maße vielseitige Kopier-Oberfräse mit äusserst kurzen Rüstzeiten, sowohl beim Übergang von manuellen Arbeitsgängen zu automatischen Arbeiten, als auch beim Wechsel von verschiedensten automatischen Bearbeitungen.



scm

Automatic copying device transfers R9 into a highly automated large volume production machine.

The SCM designed power feed assembly consists of 2 rubber feed rolls (one mobile and one fixed on the same axis as cutter). These automatically feed the workpiece which is, in turn, clamped to a template or jig. Templates or jigs are easily produced from samples. Particularly suitable for high volume production, increasing output without need of skilled labour. Feed rolls can be rapidly removed for hand pin routing with the aid of guide pins or adjustable table guide fence.



Automatischer Schablonenvorschub für rationelle Serienfertigung bei optimaler Fräsqualität

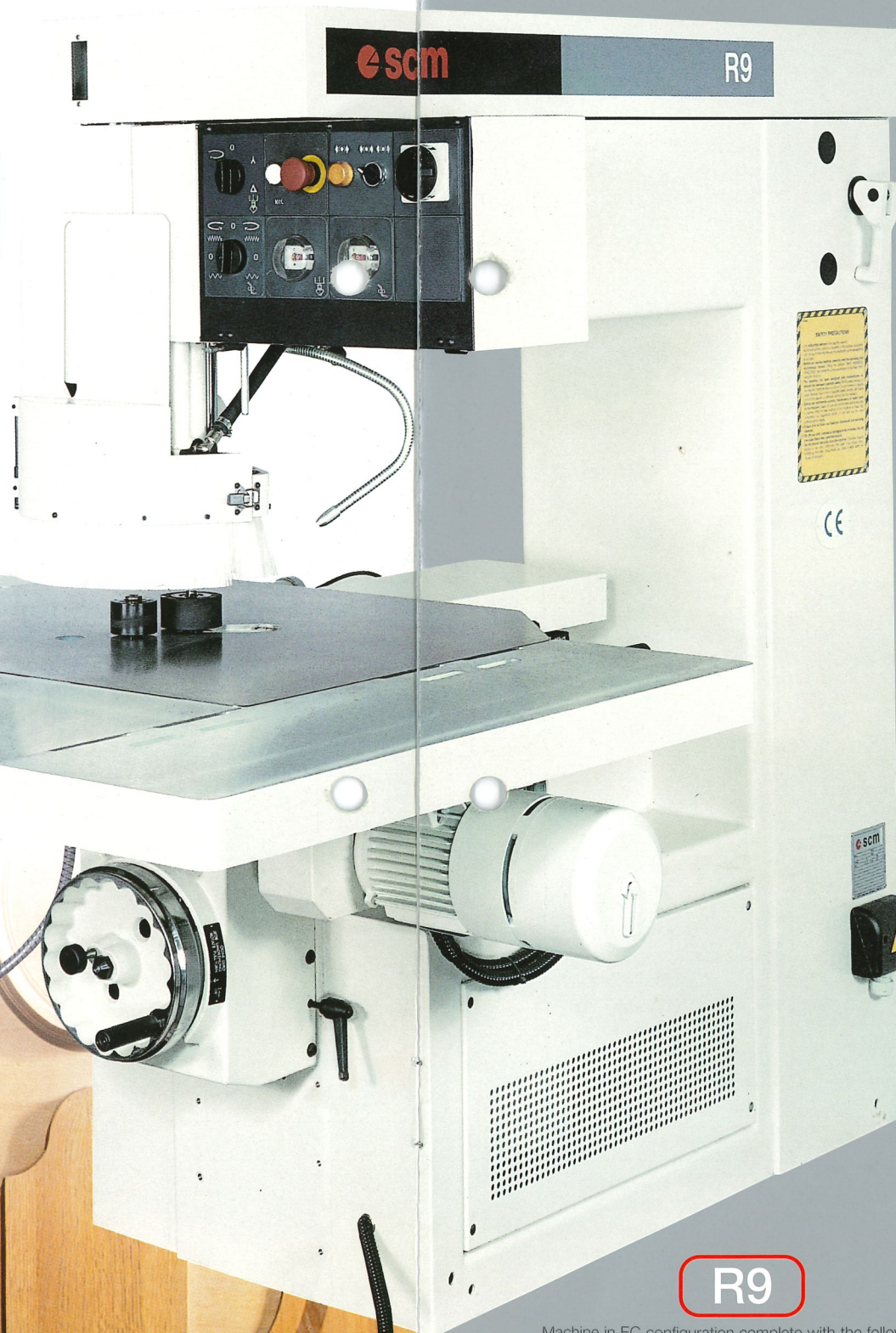
Der automatische Schablonenvorschub (bestehend aus einer zentralen Kopierrolle und einer Andruckrolle) wurde von SCM entwickelt um auf einer Schablone befestigte Werkstücke automatisch am Fräswerkzeug vorbeizuführen. Die Schablone wird einfach nach einem Werkstückmuster oder nach Zeichnung auf der R9 hergestellt. Der Vorteil für die Serienfertigung liegt auf der Hand: Hohe Produktivität, da der Bearbeitungsvorgang weder Spezialisten noch Kraftaufwand erfordert. Die automatische Kopierrolle und Andruckrolle können in Sekundenschnelle entfernt werden. Die Maschine wird dadurch frei für Einzel- und Sonderanfertigungen von Hand.

All types of hand pin routing using adjustable fence or guide pins

The guide pin is situated in the centre of the table on the same axis as the cutter. Edge routing can be carried out using both pin, sample workpieces and template as reference. Table guide fence, for accurate straight routing, easily clamps and locks onto the table. Fence position, fence infeed table and fence outfeed table can be adjusted in relation to the tool.

Manuelle Bearbeitungen mit Kopierstift o der Führungslinial

Der Kopierstift befindet sich im Tisch axial zur Werkzeugachse. Es können Aussenprofilierungen durchgeführt werden, wobei der Kopierstift als Bezug oder Führung für die Schablone eingesetzt werden kann. Das Führungslinial dient zur geradlinigen Bearbeitung von Werkstücken. Die Positionierung des Führungslinials in Bezug zur Werkzeugposition ist über Langlöcher in der rechten und linken Tischverbreiterung einstellbar.



R9

Machine in EC configuration complete with the following options:
- Vacuum hold-down system
- Device for edge routing of internal and external undercutting
Maschine in EG-Ausführung mit folgenden Optionen:
- Vakuum-Spanneinrichtung
- Profilverfräsvorrichtung

A practical machine offering accuracy and reliability

Zuverlässigkeit und Sicherheit

Vacuum hold-down system ensures rapid and secure suction clamping action even on delicate workpiece surfaces

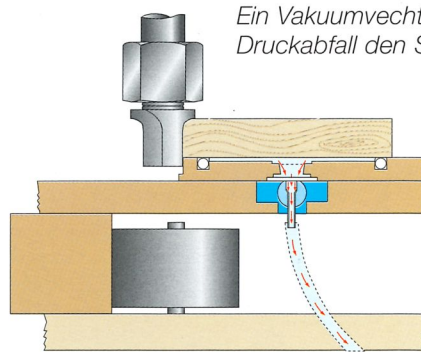
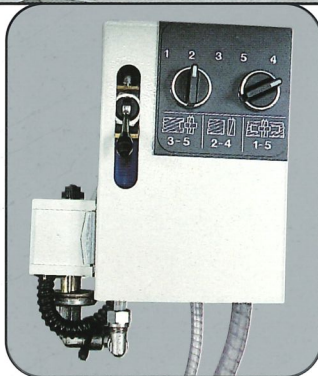
Vacuum hold-down system is especially suited for routing of workpieces which have a delicate surface on both sides (e.g. finish coated or surface processed workpieces, etc.) which cannot be held in place by other

conventional means. A safety pressure gauge prevents feeding of workpieces in case of insufficient clamping pressure due to perforations or splits in wood.



Vakuum - Spanneinrichtung

Empfiehl sich besonders bei der Aussen- und Innenprofilierung von Werkstücken, die total umfräst werden. Da in diesem Fall mechanische Spannvorrichtungen von innen und aussen nicht zu montieren sind, diese würden ein Passieren des Fräswerkzeuges verhindern. Ein weiterer Vorteil liegt darin, dass Oberflächenbeschädigungen vermieden werden.



Ein Vakuumvechter bzw. verhindert im Falle von Druckabfall den Schablonenvorschub.

Mechanical hold-down ensures perfect execution even when machining small or thin workpieces

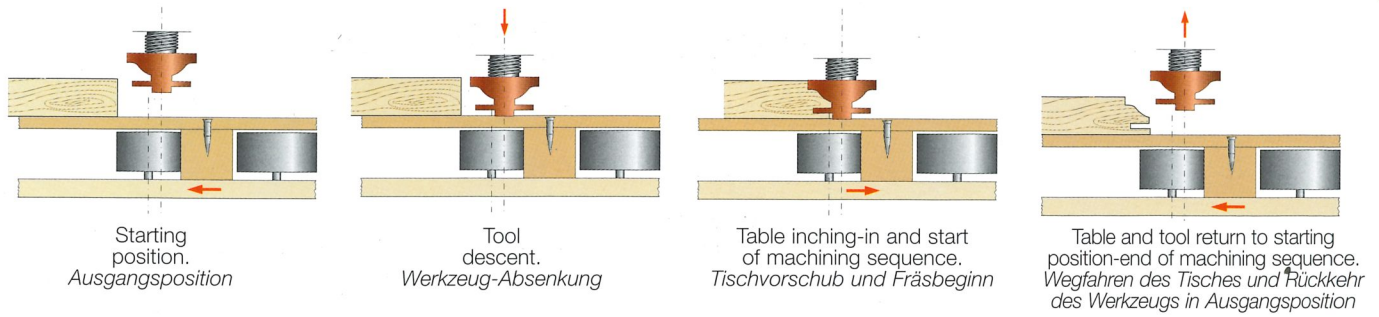
Mechanical hold-down ensures clamping of small workpieces or components which cannot be held in place by other systems.

Mechanical hold-down secures workpiece to tool work surface ensuring precision and vibration-free working. A pressure regulator fitted to machines with floating head can carry out the same function as the mechanical hold-down.



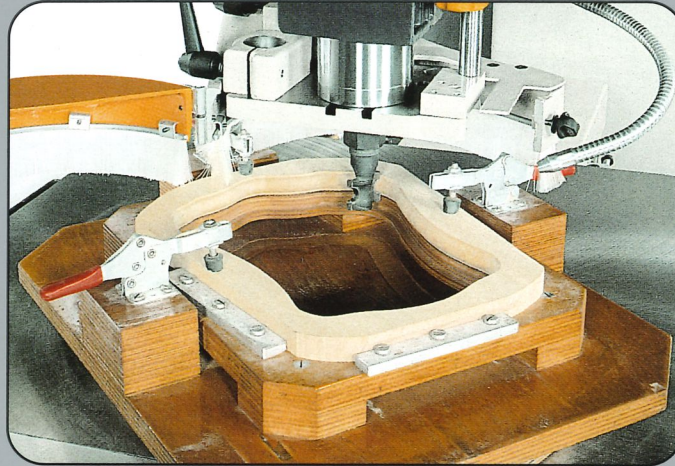
Niederhalter mit Federdruck zur perfekten Bearbeitung von kleinen und dünnen Werkstücken

Kleine und dünne Teile können oftmals nicht mit üblichen Mitteln auf der Arbeitsfläche bzw. Schablone gehalten werden. Der Federdruck-Niederhalter presst das Werkstück im Bearbeitungsbereich an und ermöglicht somit schwingungsfreies Arbeiten. Bei Automaten mit Floating-Fräskopf wird diese Funktion durch einen zusätzlichen Druckregler erfüllt.



Internal and external undercuts enable easy production of all types of profiles

The device for edge routing of internal and external undercutting is fitted below the table. It moves the table horizontally into position once the cutting tool has been lowered to working position. On completion of operation the table returns allowing the cutting tool to rise. Perfectly synchronized automatic movements eliminate operator assistance.

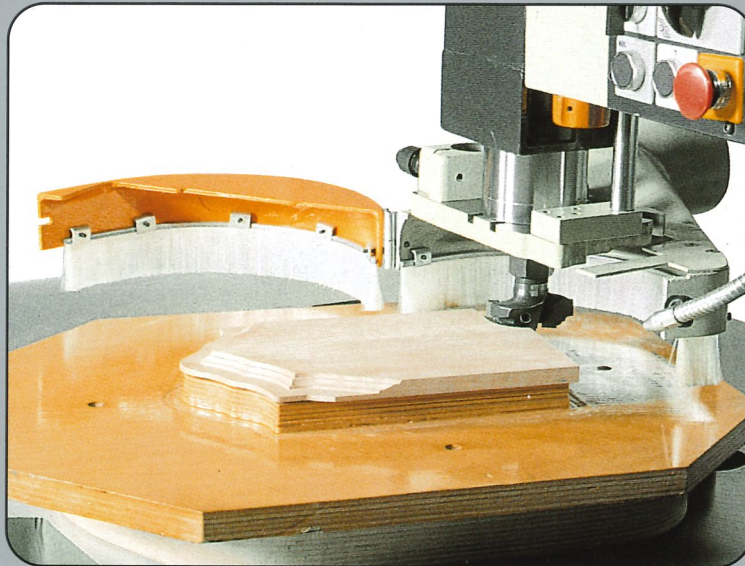


Profilunterfräsvorrichtung für unterfräste Profile und Nuten

Diese Steuerung bewirkt die Zuführung des zu bearbeitenden Werkstückes an das abgesenkte Fräswerkzeug aus einer dezentralen Position und das Wegfahren des fertigen Teiles vor dem Hochfahren der Spindel. Der Vorgang erfolgt vollautomatisch ohne Einwirkung des Maschinenführers.

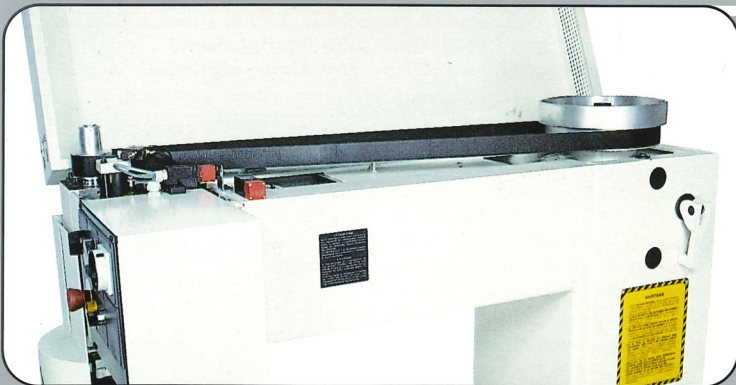
Heavy-duty production work or using large diameter tools with MK3 morse taper adapter

A special chuck with MK3 morse taper adapter (instead of MK2) is available to execute deep profiles with large diameter tools or heavy cuts on hard wood, ensuring maximum safety and good quality finish in heavy-duty production work, MK3 has 8.000/17.000 r.p.m.



Schwere Bearbeitung mit MK3 - Werkzeugaufnahme

Zur Aufnahme von grossdimensionierten und schweren Werkzeugen ist eine verstärkte Frasspindel-Lagerung MK3 (anstelle MK2) liefer- und austauschbar. Spindeldrehzahl mit konischem Spannfutter MK3 8.000/17.000 U/min.



Long flat belt drive and flexible coupling ensures full power to transmission and vibration-free working

The R9 router is equipped with a flat belt drive assembly. This system always used by SCM, offers full power transmission at any speed. This is particularly useful when carrying out heavy cuts and heavy duty machining which require low speed and full power.

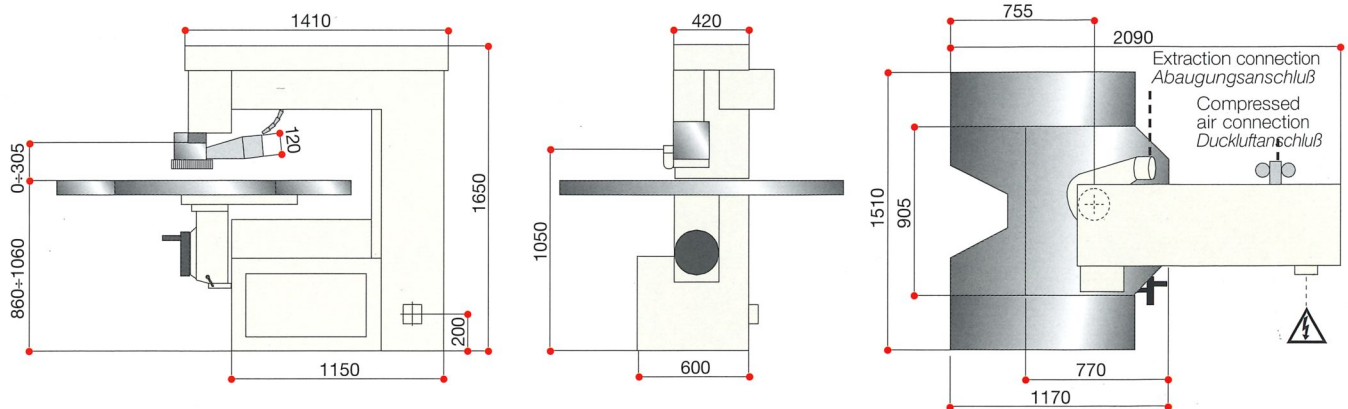
Absolut schwingungsfreier Antrieb durch Flachriemen auf die gesondert gelagerte Riemenscheibe

Die Kraftübertragung von Riemenscheibe zur Frässpindel wird durch eine elastische Kupplung übernommen. Dieses aufwendige Antriebssystem verhindert die Einwirkung von Riemenzugkräften auf die Frässpindel-Lagerung, wodurch diese geschont wird.

Dieses Konstruktionssystem hat desweiteren den entscheidenden Vorteil, dass die Motorleistung bei jeder Drehzahl voll zur Verfügung steht.

R9

Overall dimensions - Abmessungen



Technical specifications - Technische Daten

R9

Distance between beam and spindle	<i>Abstand zwischen Werkzeugachse und Ständer</i>	mm	915
Vertical stroke of spindle	<i>Spindelhub</i>	mm	105
Vertical movement of table	<i>Tischhub</i>	mm	180
Clearance between spindle and table	<i>Max. Durchgang zwischen Tisch und Spindel</i>	mm	300
Morse Taper Adapter	<i>Werkzeugaufnahme</i>		MK2
Spindle speed	<i>Spindeldrehzahl</i>	r.p.m.-U/min	10.000/20.000
Main motor power	<i>Motorstärke</i>	Kw (HP)-Kw (PS)	4(5,5)
Number of adjustable depth stops	<i>Angahl der einstellbaren Revolver-Tiefenschläge</i>		6
Table size without extensions	<i>Tischabmessungen</i>	mm	905x770
Table size with extensions	<i>Tischabmessungen mit Verbreiterungen</i>	mm	1510x1170
Floating head motor power	<i>Motorstärke Floating-Fräskopf</i>	Kw (HP)-Kw (PS)	0,55 (0,75)
Automatic power feed motor power	<i>Motorstärke Schablonenvorschub</i>	Kw (HP)-Kw (PS)	0,14 (0,2)
Feed speed	<i>Schablonenvorschubgeschwindigkeit</i>	mt/min	1,5÷12
Vacuum pump capacity	<i>Leistung der Vakuumpumpe</i>	m ³ /h- m ³ /Std	15
Overall measurements with sea. packing	<i>Abmessungen mit seemässiger Verpackung</i>	mm	1690x1100x1890
Net weight	<i>Nettogewicht</i>	Kg	650
Gross weight with sea. packing	<i>Gewicht mit seemässiger Verpackung</i>	Kg	760

In this catalogue, machines are shown with options. The firm reserves the right to modify technical specifications without prior notice, provided that such modifications do not affect safety as per E.C. certification.

In diesem Katalog sind die Maschinen mit Sonderzubehör dargestellt. Die Firma behält sich das Recht vor, die Daten und Maße ohne Verankündigung zu ändern, ohne dabei die EG-Vorschriften hinsichtlich der Sicherheit zu beeinflussen.

Standard equipment - Standardzubehör

3 guidepins for hand pin routing / 1 centric chuck for bits with cylindrical shaft / 1 eccentric chuck for bits with cylindrical shaft / Grease gun / Servicing spanners.

3 Stck. Kopierstifte für Handbedienung / 1 Stck. Zentrierfutter für Zylinderschaftfräser / 1 Stck. Exzenterfutter für Zylinderschaftfräser / Fettpumpe / Bedienungsschlüssel.

Main optionals - Hauptsächliches Sonderzubehör

Automatic copying device / Device for internal and external undercuts / Vacuum hold-down device / Hydraulic floating head / Tilting working table* / Adjustable table guide fence / Mechanical hold-down / 1 front table extension and 2 side table extensions / 8,000/17,000 rpm spindle with MK3 Morse Taper Adapter / Main motor 5.5 kW (7.5 HP)

* Not available with device for internal and external undercuts or in EC version

Automatischer Schablonenvorschub / Profilverfräsvorrichtung / Vakuumschneereinrichtung / Hydraulischer Floating-Fräskopf / Schrägstellbarer Arbeitstisch* / Führungslinial auf dem Tisch / Federdruck-Niederhalter / Tischverbreiterungen (1 vorne und 2 seitlich) / Konisches Spannfutter MK3 mit 8.000/17.000 U/min / Hauptmotorverstärkung 5,5 Kw (7,5 PS)

* Nicht lieferbar mit Profilverfräsvorrichtung, oder mit EG. Version



SCM has been an active force in the woodworking machinery sector for more than 40 years and represents the nucleus of SCM Group. With a total of 2000 employees, 12 factories and an export of 70%, this Group is one of the world's top producers of woodworking equipment.

SCM produces the widest range of tooling machines for secondary wood machining, from classical machines to CNC work centres, to high production automated systems for the machining of solid wood.

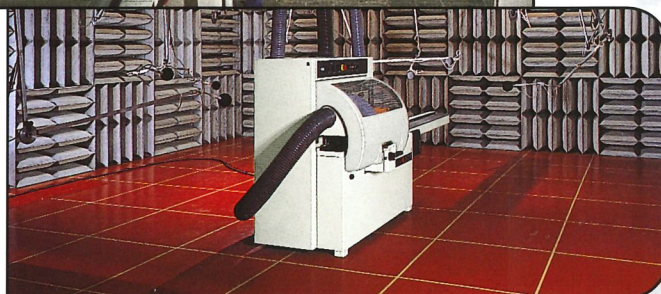
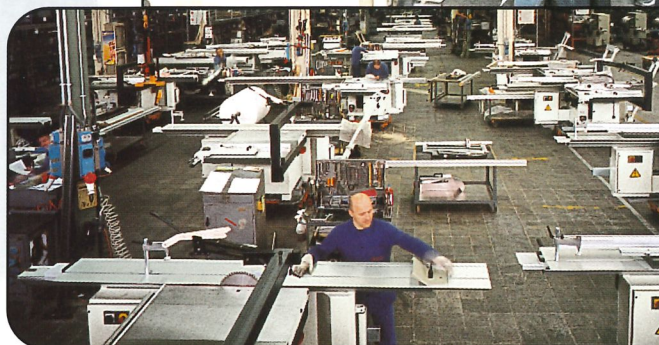
SCM is certified according ISO 9001 Standards.

Specialized technicians all over the world are able to supply the most comprehensive technical assistance and services for SCM customers because full use is made of a system of remote computerised diagnostics and of a network of peripheral spare parts warehouses. **SCM** can also utilize the internal structures of SCM Group

such as **CSR-Study and Research Consortium** and CSR Training Centre. CSR-Study and

Research Consortium uses advanced experimental and an acoustic instrumentation laboratory fitted with a semianechoic room. This ensures that all machines satisfy the strictest international standards in terms of safety, ergonomics and environmental hygiene.

CSR-Training Centre, a highly regarded training school prepares qualified operators from all over the world for woodworking machinery.



***SCM** ist seit über 40 Jahren als Hersteller von Holzbearbeitungsmaschinen tätig und bildet gleichzeitig den historischen Kern der gleichnamigen Gruppe.*

*Diese gehört mit 2000 Beschäftigten, 12 Produktionsstätten und einem Exportanteil von 70% zu den weltgrößten Herstellern der Branche. **SCM** produziert die größte Palette von Werkzeugmaschinen für die Weiterverarbeitung von Holz.*

SCM ist nach ISO 9001 zertifiziert.

*In der ganzen Welt sorgen spezialisierte SCM-Techniker für einen kompletten Kundendienst, der auch ein Ferndiagnose-System über Computer und ein engmaschigen Netz von Ersatzteile Außenlagern umfaßt. **SCM** kann auch von konzerneigenen Strukturen Gebrauch machen:*

CSR - Consorzio Studi e Ricerche und **CSR Training Centre**.

Das CSR - Consorzio Studi e Ricerche verfügt über modernste Versuchseinrichtungen und ein

Lärmforschungslabor mit nahezu schalltotem Raum zur Geräuschpegeluntersuchung.

Dadurch erfüllen sämtliche Maschinen auch die strengsten internationalen Sicherheits-, Ergonomie- und Umwelt- sowie Gesundheitsschutzvorschriften.

Das CSR Training Centre ist eine Berufsschule zur Ausbildung von Fachleuten für die Holzindustrie aus aller Welt.



ES

S

S

V



SCM GROUP spa - Via Casale, 450 - 47827 Villa Verucchio (RN) - Italy
Tel. +39/0541/674111 - Fax +39/0541/674274 - www.scmgroup.com - E-mail: scm@scmgroup.com